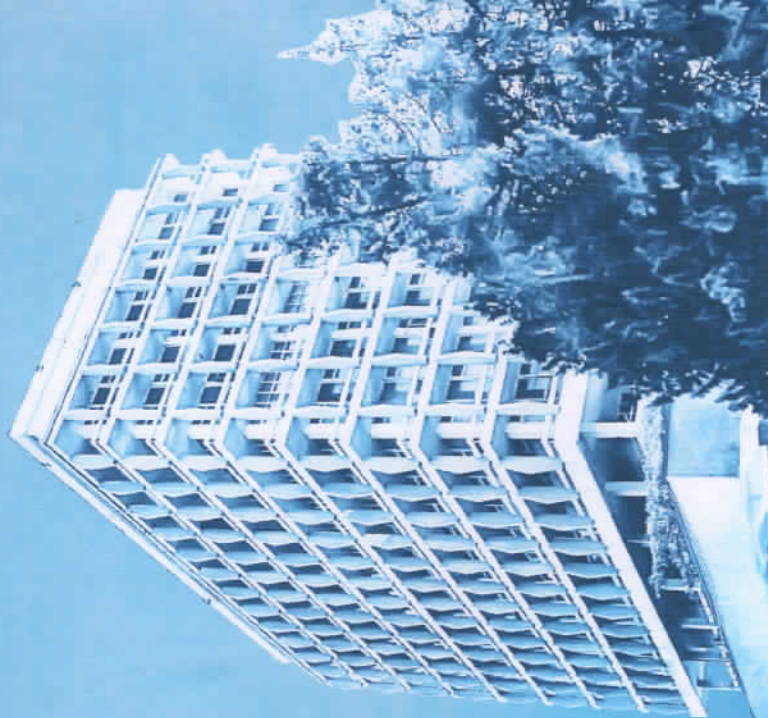


MIRZO ULUG'BEK NOMIDAGI  
O'ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI



100 YIL

R.H.Shirinova, G.S.Qurbonova, G.Y.Rofiyeva

# TIL KO'NIKMALARI INTEGRATSIYASI

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLIV VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI**

**MIRZO ULUG'BEK NOMIDAGI  
O'ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI**

**SHIRINOVA R.H., KURBONOVA G.S., ROFIYEVA G.Y.**

**TIL KO'NIKMALARI  
INTEGRATSIYASI  
FRANSUZ TILI**

**5120100 - Filologiya va tillarni o'qitish  
(fransuz tili) ta'lim yo'nalishi uchun  
darslik**



**Toshkent  
«MUMTOZ SO'Z»  
2018**

R.H.Shirinova va boshq. Til ko'nikmalari integratsiyasi: Fransuz tili. Mas'ul muharrirlar; Cristella Cavalle Sorbonne Nouvelle-Paris III universiteti professori, Tours universiteti professori Marc Desmet. –Toshkent: «MUMTOZ SO'Z», 2018. 228 bet.

“Til ko'nikmalari integratsiyasi” darsligi oliy ta'lim muassasalarining filologiya yo'nalishi I-bosqich talabalar uchun mo'ljallangan. Mazkur darslik tematik, funksional va kommunikativ aspektlarga bo'linadi va u talabaning og'zaki nutq, yozish, o'qish va tinglab tushunish malakasini shakllantirishga qaratilgan. Undagi audio va videomateriallar talabaning tinglab tushunish va gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Darslikning maqsadi – talabalarda nutqiy amaliyotning rivojlanishi, ularda lug'aviy zahirani boyitish, kerakli malakalarni shakllantirish, o'qishni, turli til materiallarini izohlash va tarjima qilish, shuningdek, fransuz nutqini tushunish malakalarini mukammallashtirish.

Darslik ommaviy axborot vositalari, turli internet-resurslar, shuningdek, fransuz tilidagi maxsus ilmiy nashrlardan olingan original matnlar asosida tuzilgan.

#### Mas'ul muharrirlar: Cristella

Cavalla Sorbonne  
Nouvelle-Paris III  
universiteti  
professori,  
Tours universiteti  
professori Marc  
Desmet.

#### Taqrizchilar:

A.E.Mamatov, f.f.d.,  
professor;  
N.M.O'rmonova,  
f.f.n.dotsent

*O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligining  
2018-yil 14-iyundagi 531-sonli buyrug'iga asosan nashrga ruxsat  
berilgan (Qayd etish raqami 531-265)*

ISBN 978-9943-5562-4-9

© Shirinova R.H. va boshq., 2018

#### Avant-propos

Le présent manuel est destiné aux étudiants de la première année des facultés de français des établissements supérieurs et répond aux programmes approuvés par le Ministère de l'Enseignement Supérieur de l'Ouzbékistan.

Dans le contenu de chaque dossier de ce présent manuel sont représentés l'identité nationale ouzbèke le reproche éducatif ainsi que le morale national.

L'apprentissage de tels dossiers a une grande importance éducative.

SMART est une méthode de français pour adultes et grands adolescents basée sur l'apprenant par les tâches:

- simples
- mesurables
- accessibles
- réalisables dans un temps donné.

La méthode prévoit:

- l'acquisition rapide d'une compétence de communication suffisante pour les échanges sociaux quotidiens;
- une maîtrise des contenus lexicaux et grammaticaux;
- une mise en place de stratégies interactives pour développer les savoir-faire et les savoir-être chez l'apprenant.

SMART suit les recommandations du niveau B1 du Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation des langues.

SMART présente trois aspects: thématique, fonctionnel et communicatif. Chaque unité comporte un thème dominant.

Neuf unités permettent à l'apprenant de devenir autonome pour agir en français.

Les documents proposés invitent l'apprenant à des contacts avec certains aspects de la réalité française.

A partir de documents oraux et écrits, mais aussi à partir d'illustrations ou d'images, l'apprenant est amené à réagir et à échanger avec ses copains. Cette série de documents permet de développer plus particulièrement les compétences de compréhension. Grâce à ces documents, l'apprenant se familiarise avec les outils nécessaires à la réalisation de la tâche qui est adjectif de l'unité.

Ces documents apportent un regard actuel sur le monde de la francophonie et aident à mieux comprendre la réalité culturelle et sociale de la France et de l'Ouzbékistan.

La mise en pratique de la méthode actionnelle conçue dans SMART entraîne de profondes connaissances qui permettent l'exécution des tâches proposées dans la méthode.

Dans SMART, l'organisation des unités révèle clairement les objectifs que l'apprenant doit atteindre.

SMART répond aux questions:

- apprendre comment?
- apprendre pour quoi faire?

Nous espérons que dans notre méthode vous trouverez les réponses à ces questions.

**Auteurs.**

## DOSSIER 1. HOMME ET SA PLACE DANS LA SOCIÉTÉ

### Leçon 1.

#### Compréhension globale

- *Lisez le texte et dites ce qui vous choque dans la salutation des Français.*

#### Bonjour à tous!

Lorsqu'on entre dans une pièce où il y a des gens, il est d'usage de dire bonjour en arrivant, mais il n'est pas obligatoire de serrer toutes les mains. Les Français sont plutôt formels dans la rencontre, ils associent en général un geste – serrer la main – avec la parole. S'il s'agit d'une première rencontre, on pourra dire: "Enchanté", "Ravi de vous rencontrer", ou tout simplement annoncer son nom: "Bonjour, Marcel Duchamp". Si l'on est présenté à quelqu'un, il est préférable d'attendre que cette personne vous tende la main pour la saluer.

La poignée de main (l'acte de serrer la main à quelqu'un) est bien plus habituelle en France que dans les pays anglo-saxons par exemple. En arrivant au bureau le matin, il est fréquent que les Français lancent un "Bonjour, ça va?" ou un "Salut Philippe!" en se serrant la main, même s'ils se sont vus la veille. Le soir, en se quittant, il n'est pas rare qu'on se serre la main une nouvelle fois. Serrer la main est ainsi un rituel d'ouverture et de fermeture de la rencontre, l'acte de se saluer et de se quitter est fortement marqué par ce geste. Une rencontre de moins de cinq minutes – dans la rue par exemple – peut être introduite par une poignée de main et terminée par une autre.

Les salutations entre les hommes et les femmes sont augmentées d'un geste supplémentaire: faire la bise. Il n'est pas anormal de serrer la main à une femme, mais un homme embrassera plutôt sur chaque joue une femme qu'il connaît: parent, collègue ou amie. Assez souvent, lorsque la relation n'est pas encore très développée, un homme prendra la main d'une femme pour la saluer mais se penchera en même temps vers elle pour l'embrasser, signifiant ainsi que la relation est plus proche, plus amicale. Tout comme la poignée de main, faire la bise marque fortement le temps de la rencontre, et là aussi, il n'est pas inhabituel qu'une brève conversation dans la rue soit introduite par des bises et finie par d'autres bises en se quittant, même après quelques minutes.

Ce rituel de la bise provoque quelquefois des hésitations, ou

## INTERCULTUREL

En Angleterre on dit "hello" en général et, si on connaît bien la personne on dit "hi". On n'a pas de problème quand on parle aux autres parce qu'on dit "see you again (soon)" à bientôt. On ne se serre pas souvent les mains et on se fait rarement la bise.

En Espagne on dit "hola" pour saluer ou on peut dire "buenos días" le matin, "buenas tardes" l'après-midi, "buenas noches" le soir. Quand on se sépare on dit "adiós" ou "hasta luego". On tutoie (on dit tu) très facilement mais on vouvoie les personnes âgées (on dit vous). On se serre souvent la main, et entre amis, on se fait de temps en temps la bise.

[www.french.hku.hk/demScreen/lang2043/etiquette.htm](http://www.french.hku.hk/demScreen/lang2043/etiquette.htm) etiquette savoir-vivre.

### Dossier 1.

#### Leçon 2. On vit en communauté.

### Compréhension globale

- Avant de lire le texte, faites attention à son titre et commentez-le.

#### On vit en communauté.

Ma famille, c'est un peu comme une bulle d'amour, qui m'entoure et m'aide à avancer. C'est aussi l'endroit où l'on peut être soi-même. Sans fard. Quoi qu'il arrive, on s'épaule et on s'aime. Pour réussir dans le métier très difficile de la mode, je m'appuie tout d'abord sur les miens. Dans ma boîte, l'un de mes frères est commercial, l'autre photographe. Mon père s'occupe des finances. A l'origine, c'est lui qui m'a transmis le goût de ce métier. Quand nous étions adolescents, il nous disait, à mes frères et à moi: «Remuez-vous, soyez exigeants, responsables!» Il nous a élevés à la dure, pour que l'on ne se repose jamais sur nos acquis. J'ai hérité de ce caractère de battant.

Avec ma mère, c'est différent. Elle est ma muse, mon modèle de féminité. Elle a cette grâce en toutes circonstances, cette authenticité qui m'a toujours inspirée. Chez nous elle amenait de la lumière, de la douceur... Des choses précieuses et délicates.

Et puis elle avait cette énergie positive qui fédérait les gens autour d'elle: voisins, amis d'école, tous étaient conviés à la maison, toutes générations confondues. Nous vivions presque en communauté.

J'ai d'ailleurs très vite considéré que le monde des adultes et celui des enfants étaient très proches, presque fusionnels.

Toutefois, j'ai toujours fait attention à ne pas parler de tout avec mes parents. De même, j'encourage ma fille, pour les choses trop intimes, à se confier à ma meilleure amie plutôt qu'à moi.

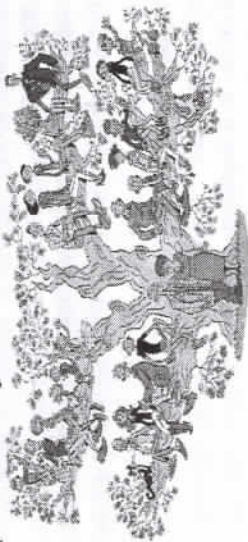
Il faut préserver certaines distances. Avec son père, nous tentons aujourd'hui de perpétuer cette harmonie, cette complémentarité qui fait la force de notre famille.

<https://reallanguage.club/topik-po-francuzskom-ma-familie-moya-senya/>.

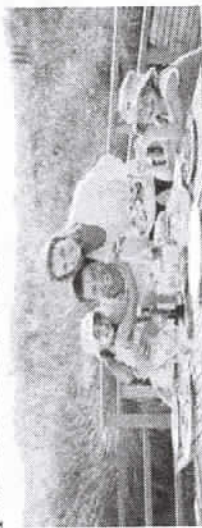
### Compréhension détaillée

Activité 1. Lisez le texte. Selon vous, pourquoi dit-on que la famille est une citadelle de paix?

Activité 2. Observez cet arbre généalogique et dites qui sont ces personnes et quelles sont les relations entre elles.



Activité 3. Que pouvez-vous dire de cette famille? Comment on passe son loisir? Voulez-vous avoir une famille pareille?



Activité 4. Inventez des récits avec les mots suivants: faire la connaissance de qn, faire connaître qch à qn, présenter qn à qn, connaître qn, famille, belle-soeur, gendre, beau-frère, bru, neveu, nièce, fils, fille, grands-parents, parents éloignés/proches, âgé, adoptif, jumeau, faire ses études, étudiant(e), fréquenter une garderie